



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

dinsdag

mardi

27-11-2001

27-11-2001

10:27 uur

10:27 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

donderdag 29/11/2001, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

jeudi 29/11/2001, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de hervorming van de poolwetgeving" (nr. 5217)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de taaldiscriminatie door Europese verenigingen en organisaties met zetel in België" (nr. 5524)
- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "(taal)discriminatie bij de aanwerving van personeelsleden in de Belgische federatie" (nr. 5535)

Sprekers: **Marie-Thérèse Coenen, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, **Els Van Weert**

Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het Best-plan van Belgacom en de vertrekregeling voor 4.000 werknemers, overwegend 50-plussers" (nr. 5578)

Sprekers: **Marie-Thérèse Coenen, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie

Vraag van de heer Joos Wauters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de combinatie van werkloosheidsuitkering en zitpenning als provincieraadslid" (nr. 5768)

Sprekers: **Joos Wauters, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de gevolgen van bedrijfssluitingen voor buitenlandse werknemers" (nr. 5753)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Samengevoegde vragen van
- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het sociaal statuut van de gecontroleerde opvangmoeders" (nr. 5771)
- mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het sociaal statuut van onthaalouders" (nr. 5778)

SOMMAIRE

Question de M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la réforme de la législation sur la constitution de pools" (n° 5217)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Questions jointes de
- Mme Marie-Thérèse Coenen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la discrimination linguistique par des associations et organisations européennes ayant leur siège en Belgique" (n° 5524)

- Mme Els Van Weert à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la discrimination (linguistique) lors du recrutement de membres du personnel de la fédération belge" (n° 5535)

Orateurs: **Marie-Thérèse Coenen, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, **Els Van Weert**

Question de Mme Marie-Thérèse Coenen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la mise en oeuvre du plan Best de Belgacom et des formules de "dégagements" mises en oeuvre par l'entreprise pour 4.000 agents, majoritairement de plus de 50 ans" (n° 5578)

Orateurs: **Marie-Thérèse Coenen, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, **Yves Leterme**, président du groupe CD&V

Question de M. Joos Wauters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le cumul des allocations de chômage et des jetons de présence octroyés en qualité de conseiller provincial" (n° 5768)

Orateurs: **Joos Wauters, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question de M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conséquences des fermetures d'entreprises pour les travailleurs étrangers" (n° 5753)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Questions jointes de
- M. Jean-Jacques Viseur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le statut social des gardiennes encadrées" (n° 5771)

- Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le statut social des gardiennes encadrées" (n° 5778)

Sprekers: **Jean-Jacques Viseur, Greta D'Hondt, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Orateurs: **Jean-Jacques Viseur, Greta D'Hondt, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Greta D'Hondt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de terugvordering van de Maribel-steun" (nr. 5777)

Sprekers: **Greta D'Hondt, Didier Reynders**, minister van Financiën

Question de Mme Greta D'Hondt au ministre des Affaires sociales et des Pensions et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la récupération des aides Maribel" (n° 5777)

Orateurs: **Greta D'Hondt, Didier Reynders**, ministre des Finances

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de afhandeling van het faillissement van Sabena" (nr. 5811)
- de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de toepassing van het sociaal plan van Sabena op personen met loopbaanvermindering" (nr. 5822)

Sprekers: **Greta D'Hondt, Guy D'haeseleer, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Questions jointes de
- Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le règlement de la faillite de la Sabena" (n° 5811)

- M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'application du plan social de la Sabena aux personnes en retraite anticipée" (n° 5822)

Orateurs: **Greta D'Hondt, Guy D'haeseleer, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Mondelinge vraag van mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de werkloosheidsuitkeringen aan gewezen werknemers van beschutte werkplaatsen" (nr. 5812)

Sprekers: **Greta D'Hondt, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Question orale de Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les allocations de chômage aux anciens travailleurs en atelier protégé" (n° 5812)

Orateurs: **Greta D'Hondt, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE
ZAKEN

van

DINSDAG 27 NOVEMBER 2001

10:27 uur

COMMISSION DES AFFAIRES
SOCIALES

du

MARDI 27 NOVEMBRE 2001

10:27 heures

De vergadering wordt geopend om 10.27 uur door de heer Joos Wauters, voorzitter.

La séance est ouverte à 10.27 heures par M. Joos Wauters, président.

01 **Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de hervorming van de poolwetgeving" (nr. 5217)**

01 **Question de M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la réforme de la législation sur la constitution de pools" (n° 5217)**

01.01 **Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** De Belgische Redersvereniging pleit voor de terugkeer naar het Belgisch scheepsregister vanuit Luxemburg van onze vloot die in 1991 is uitgevlagd. Wat is de stand van zaken omtrent de aanpassing van de poolwetgeving? De heer Van Campenhout ondervroeg minister Reynders reeds over de fiscale aspecten. Ik had graag informatie over de sociale en de werkgelegenheidsaspecten.

01.01 **Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** L'association belge des armateurs plaide pour que l'on en revienne à un registre maritime belge de notre flotte qui, depuis 1991, opère sous pavillon luxembourgeois. Où en est le dossier de l'adaptation de la législation sur les pools ? M. Van Campenhout a déjà interrogé le ministre Reynders sur les aspects fiscaux de la suppression de pavillon. J'aurais voulu des informations relatives aux aspects sociaux et à l'emploi.

01.02 **Minister Laurette Onkelinx (Nederlands):** We moeten de inspanning van de Belgische federatie van de Sleepvaart inderdaad ondersteunen. De sector lijdt aan personeelstekort, vooral bij de officieren. Wanneer een aantal schepen opnieuw onder Belgische vlag varen, kan dat de aanwerving van jonge kandidaat-officieren bevorderen. Ik beschik over het technische dossier voor de hervorming van de wetgeving van de pool van de zeelieden ter koopvaardij, die aangepast zal worden in hoofdstuk V, artikelen 51 tot 67 van het ontwerp van programmawet, ten gevolge van voorstellen van de sector. Het belangrijkste probleem bij de herinvlagging is van fiscale aard en moet door mijn collega Reynders worden onderzocht. Wat mijn bevoegdheid betreft, wordt alles via de programmawet geregeld.

01.02 **Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais):** Il nous faut, en effet, soutenir les efforts de la fédération belge de la navigation maritime. Le secteur souffre d'un manque de personnel, en particulier d'officiers. Si un certain nombre de bâtiments naviguent à nouveau sous pavillon belge, le recrutement de candidats officiers s'en trouvera stimulé. Je dispose du dossier technique relatif à la réforme de la législation du pool des marins de la marine marchande qui sera adapté au chapitre V, articles 51 à 67, du projet de loi-programme, à la suite des propositions du secteur. Le problème essentiel de la réintroduction d'un pavillon est de nature fiscale et il doit être examiné par mon collègue M. Reynders. Ce qui relève de ma compétence sera réglé uniquement par le biais de la loi-programme.

01.03 **Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** Ik noteer dat de programmawet hieraan tegemoet komt. Kan men met het voorstel van de redersvereniging van start gaan voor wat de pool betreft?

01.03 **Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** Je prends acte de ce que la loi-programme apportera une réponse. Peut-on mettre la proposition de l'association des armateurs en oeuvre pour ce qui

concerne le pool ?

01.04 Minister **Laurette Onkelinx** (Nederlands): Inderdaad.

01.04 **Laurette Onkelinx** , ministre (en néerlandais): En effet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de taaldiscriminatie door Europese verenigingen en organisaties met zetel in België" (nr. 5524)

- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "(taal)discriminatie bij de aanwerving van personeelsleden in de Belgische federatie" (nr. 5535)

02 **Questions jointes de**

- Mme Marie-Thérèse Coenen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la discrimination linguistique par des associations et organisations européennes ayant leur siège en Belgique" (n° 5524)

- Mme Els Van Weert à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la discrimination (linguistique) lors du recrutement de membres du personnel de la fédération belge" (n° 5535)

02.01 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): In Brusselse Engelstalige weekbladen worden jobadvertenties gepubliceerd van ondernemingen met zetel te Brussel waarin wordt gepreciseerd dat de gegadigden het Engels als moedertaal moeten hebben. Beschikt u over inlichtingen over de moedertaal en de nationaliteit van de in dienst genomen personen? Vormt de hantering van dat criterium in verband met de moedertaal geen inbreuk op de in ons land geldende regelgeving, met inbegrip van de Europese bepalingen op het stuk van het vrij verkeer van werknemers? Wat zal u doen ?

02.01 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Des hebdomadaires anglophones bruxellois publient des offres d'emplois d'entreprises ayant leur siège en Belgique dans lesquelles il est précisé que le candidat doit être de langue maternelle anglaise. Disposez-vous d'informations sur la langue maternelle et la nationalité des personnes recrutées ? L'application de ce critère de langue maternelle ne contrevient-il pas aux dispositions en vigueur en Belgique, y compris les règles communautaires de libre circulation des travailleurs ? Que comptez-vous faire ?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx** (Frans) : Maakt u een onderscheid tussen die situatie en die welke beoogd wordt door een decreet van de Franse Gemeenschap, dat voorziet in de mogelijkheid om iemand met een welbepaalde moedertaal in dienst te nemen voor het geven van intensieve taalcursussen.

02.02 **Laurette Onkelinx** , ministre (en français): Faites-vous une différence entre ces situations et celle visée par un décret de la Communauté française, qui prévoit la possibilité de recruter quelqu'un d'une langue maternelle spécifique pour les cours d'immersion ?

02.03 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Het betreft hier bedienden en kaderpersoneel en geen leerkrachten.

02.03 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Il s'agit, ici, d'employés et de cadres, non d'enseignants.

02.04 **Els Van Weert** (VU&ID): Eerder al verklaarde minister Onkelinx dat zij het een schending vindt van het non-discriminatiebeginsel wanneer Europese organisaties van hun sollicitanten eisen dat ze Engelse moedertaalsprekers zijn. Het TACIS-programma van de Europese Commissie, dat momenteel op zoek is naar zo'n Engelse moedertaalspreker, schendt dus het non-discriminatiebeginsel, zoals bepaald in de Europese Verklaring voor de Rechten van de Mens; de conventie betreffende discriminatie van de Internationale Arbeidsorganisatie én de wetgeving inzake aanwervingen in de Belgische

02.04 **Els Van Weert** (VU&ID): La ministre Onkelinx a déclaré précédemment que les organisations européennes violent le principe de non-discrimination en exigeant des candidats à l'embauche qu'ils soient de langue maternelle anglaise. Le programme TACIS de la Commission européenne, qui recherche actuellement un collaborateur de langue maternelle anglaise, viole donc le principe de non-discrimination, au sens de la Déclaration européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme, de la Convention en matière de discrimination de l'Organisation internationale du Travail, de la législation relative aux recrutements

federatie, zoals bepaald in CAO nr. 38; het decreet-Vandezande en het decreet van de Franse Gemeenschap inzake sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers. Welke juridische stappen zal de minister zetten tegen deze inbreuk? Zal de minister de bestaande wetgeving aanwenden om een eind te maken aan de discriminatie van niet-Engelstaligen bij het TACIS-programma? Zo neen, waarom niet? Zal de minister een beroep doen op het Centrum voor Gelijke Kansen om aan deze discriminatie een eind te maken? Zo neen, waarom niet?

02.05 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Er werden juridische antwoorden gegeven. De niet-naleving van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 38 wordt als een inbreuk op het sociaal strafrecht aangemerkt. De inspectie van de sociale wetten van het ministerie is bevoegd voor de beoordeling van dergelijke inbreuken.

De sociale inspectie beschikt niet over statistieken en kan uit tijdsgebrek niet op elke advertentie reageren. Als er echter een geval gemeld wordt, treden de arbeidsinspecteurs op om paal en perk te stellen aan de discriminatie.

(*Nederlands*) Het Centrum voor Gelijke Kansen moet gelijke kansen bevorderen en elke discriminatie op basis van ras, afkomst, nationaliteit en dergelijke tegengaan.

(*Frans*) Ik vind dus dat dat een taak is voor het Centrum voor Gelijke Kansen. Het is niet mijn bedoeling nieuwe rechtsmiddelen in te voeren, wél wil ik de arbeidsinspectiediensten en het Centrum voor Gelijke Kansen nauwer laten samenwerken in de strijd tegen discriminatie op de werkvloer. Toch moet erop gewezen worden dat dit een aanvaardbaar criterium kan zijn, als het om een objectief criterium gaat.

02.06 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Ik zal de mensen die zich tot mij gewend hebben, laten weten dat ze een klacht moeten indienen.

02.07 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Voor zover het criterium niet als objectief criterium kan worden aangemerkt, zoals in het voorbeeld van de leerkrachten.

02.08 **Els Van Weert** (VU&ID): De bestaande instrumenten volstaan niet om te verhinderen dat een dergelijke discriminerende eis gesteld wordt, vooral door Europese organisaties. Het zou goed

de la fédération belge, contenue dans la CCT n° 38, du décret Vandezande et du décret de la Communauté française relatif aux relations sociales entre employeurs et travailleurs. Quelles démarches juridiques la ministre compte-t-elle entreprendre contre cette violation? Recourra-t-elle à la législation existante pour mettre fin à la discrimination des non-anglophones dans le cadre du programme TACIS? Dans la négative, pourquoi? La ministre fera-t-elle appel au Centre pour l'égalité des chances pour qu'il soit mis un terme à cette discrimination? Dans la négative, pourquoi?

02.05 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): A l'heure actuelle des réponses juridiques ont été données. Le non-respect de la convention collective 38 est considéré comme une infraction en droit pénal social.

L'inspection des lois sociales du ministère est compétente pour estimer ce genre d'infractions. L'inspection sociale ne dispose pas de statistiques et ne peut réagir aux annonces systématiquement faute de temps. Cependant, quand le cas est signalé, les inspecteurs de travail interviennent pour faire cesser la discrimination.

(*En néerlandais*) Le Centre pour l'égalité des chances doit favoriser l'égalité des chances et lutter contre toute forme de discrimination fondée sur la race, l'origine, la nationalité, etc.

(*En français*) J'estime que cela entre donc dans les missions du Centre pour l'égalité des chances. Je ne me propose pas de faire adopter de nouveaux instruments juridiques mais d'intensifier la collaboration entre les inspections du travail et le Centre pour l'égalité des chances dans la lutte contre les discriminations au travail. Il faut cependant rappeler que ce critère peut être admis s'il s'agit d'un critère objectif.

02.06 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Je signalerai donc aux personnes qui m'ont interrogée qu'elles doivent déposer plainte.

02.07 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Pour autant que le critère ne puisse être considéré comme un critère objectif, comme dans l'exemple des enseignants.

02.08 **Els Van Weert** (VU&ID): Les instruments actuels ne permettent pas d'empêcher la formulation d'une demande aussi discriminatoire, surtout si elle émane d'organisations européennes.

zijn dat de minister deze problematiek ook op dat niveau zou aankaarten en preventieve maatregelen zou nemen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het Best-plan van Belgacom en de vertrekregeling voor 4.000 werknemers, overwegend 50-plussers" (nr. 5578)

03.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): In 1997 en 1998 voerde Belgacom een sociaal plan uit. Meer dan 6.000 mensen verlieten het bedrijf met het statuut van "bruggepensioneerde". Het Best-plan voorziet daarentegen in het vrijwillige vertrek van 4.000 personeelsleden. Over het principe zelf van de vermindering van het aantal banen kunnen al vragen worden gesteld. Blijkt hieruit namelijk niet dat de financiële resultaten voorrang hebben op de sociale balans? Bovendien doet de gebruikte methode afbreuk aan de Europese richtlijnen inzake werkgelegenheid. Ik zou graag weten hoe het daarmee precies staat. Gaat het om begeleide ontslagen en, zo ja, om hoeveel? Hoe wordt het deeltijds werken aan het einde van de loopbaan ingericht?

Hoe kan worden nagetrokken of de betrokkenen beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt? Gaat het om verkapte brugpensioenen? Zijn die voorstellen verenigbaar met de programma's die ervoor moeten zorgen dat 50-plussers blijven werken? Welke kost zal dat meebrengen voor de staat?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Een jaar geleden stelde Belgacom vast dat zijn 7.000 voltijdse arbeidsplaatsen niet meer aan de conjunctuur aangepast waren. Toen besloot het overheidsbedrijf tot 2.500 vervroegde overplaatsingen. Dat was onaanvaardbaar. De wetgeving moet worden nageleefd. Wij konden dus enkele voorstellen doen. Volgende week lopen de onderhandelingen met de vakbonden ten einde. Belgacom stelt voor 3.000 werknemers outplacement voor. Inzake opleiding zou jaarlijks 2,5 miljard worden uitgegeven voor een plan dat open staat voor alle werknemers.

Belgacom verbindt zich ertoe in overleg met de vakbonden stress en mobbing aan te pakken. Zij verbindt zich er tevens toe de maatregelen inzake arbeidsduurvermindering, zoals die in de openbare sector en in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van kracht zullen zijn, toe te passen. Dat instrumentarium moet bijdragen

Il serait opportun que la ministre envisage également le problème sous cet angle et qu'elle mette en oeuvre des mesures préventives.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Marie-Thérèse Coenen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la mise en oeuvre du plan Best de Belgacom et des formules de "dégagements" mises en oeuvre par l'entreprise pour 4.000 agents, majoritairement de plus de 50 ans" (n° 5578)

03.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): En 1997 et 1998 Belgacom déployait un plan social; plus de 6.000 personnes quittaient l'entreprise avec le statut de « prépensionné ». Le plan « Best » prévoit, lui, un départ volontaire de 4.000 agents.

Le principe même de cette réduction d'emplois pose question. N'est-ce pas donner la priorité aux résultats financiers par rapport au bilan social? De plus, la méthode met à mal les directives européennes en matière d'emploi. J'aimerais savoir ce qu'il en est exactement. Seront-ce des licenciements accompagnés et combien? Comment est aménagé le temps partiel de fin de carrière?

Comment allons-nous vérifier la disponibilité sur le marché du travail. Sont-ce des prépensions déguisées? Ces propositions sont-elles compatibles avec les programmes de maintien en activité des travailleurs de plus de 50 ans? Quel coût cela représente-t-il pour l'État?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Il y a un an, Belgacom a constaté que ses 7.000 postes à temps plein n'étaient plus adaptés à la conjoncture. Ils ont décidé 2.500 transferts anticipés. Cela était inacceptable. Ils doivent tenir compte de la législation. Nous avons donc pu faire quelques propositions. Les négociations avec les syndicats vont se terminer la semaine prochaine. Belgacom propose le reclassement de 3.000 travailleurs. En matière de formation, 2,5 milliards par an seront dépensés pour un plan ouvert à l'ensemble des travailleurs.

La société Belgacom s'engage à lutter contre le stress et le « mobbing » en concertation avec les syndicats. Elle s'engage aussi à appliquer les mesures de réduction du temps de travail, telles qu'elles seront d'application dans le secteur public et dans la convention collective n° 77. Ce dispositif doit améliorer les conditions de travail. Des

tot een verbetering van de werkomstandigheden. Er worden tevens specifieke maatregelen ten behoeve van de oudere werknemers genomen. In het BEST-plan voorziet Belgacom ook in mentoraat en begeleiding. Belgacom heeft er zich tevens toe verbonden in overleg met de vakbonden outplacementformules uit te werken, waarbij de personen die worden uitgeplaatst een sociaal aanvaardbaar inkomen wordt gegarandeerd. Er wordt in een hertewerkstellingspremie voorzien voor personen die het bedrijf verlaten ; zij wordt berekend op grond van het aantal dienstjaren. Belgacom verbindt zich er tevens toe de betrokken werknemers bij het verstrijken van de arbeidsovereenkomst in een ander bedrijf opnieuw in dienst te nemen. Voor werknemers die buiten het bedrijf werken, verbindt Belgacom zich ertoe het pensioen aan te vullen opdat het identiek zou zijn aan het pensioen waarop de betrokkenen aanspraak hadden kunnen maken wanneer zij bij Belgacom aan de slag waren gebleven. Het BEST-plan is dus complexer dan de in de pers verschenen berichten laten uitschijnen. De kostprijs voor de overheid zal afhangen van het aantal personen dat voor een individuele formule inzake arbeidsduur kiest en kan onmogelijk nu al worden geraamd.

Voorzitter: Jean-Marc Delizée

03.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Hoeveel zal dat het bedrijf zelf kosten ? Werd een evaluatie gemaakt ?

03.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Dat zal afhangen van het resultaat van de onderhandelingen met de vakbonden.

03.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Kunnen al die middelen niet voor de werknemers van Sabena worden aangewend ? Ik zal daar later op terugkomen.

03.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Gelukkig gaat Belgacom niet failliet!

03.07 Yves Leterme (CD&V): Ik hoop dat de cijfers die vermeld worden in de rapporten van minister Daems inzake de besparingen bij Belgacom dezelfde zijn als diegene die minister Onkelinx hier presenteert.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Joos Wauters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de combinatie van werkloosheidsuitkering en zitpenning als provincieraadslid" (nr. 5768)

mesures spécifiques sont prévues pour les travailleurs plus âgés. Dans le plan Best, Belgacom prévoit le tutorat et le compagnonnage. Belgacom s'est engagé aussi au reclassement professionnel, en accord avec les syndicats, avec une garantie de revenu socialement acceptable pour les personnes reclassées. Une prime de remise au travail est prévue pour les travailleurs qui quitteraient l'entreprise, prime calculée en fonction de l'ancienneté des travailleurs. A la fin de chaque contrat d'emploi extérieur, Belgacom s'engage à reprendre le travailleur. Pour le travailleur travaillant hors de l'entreprise, Belgacom s'engage à compléter la pension afin qu'elle soit identique à ce que cette personne aurait pro-mérité en poursuivant son travail à Belgacom. Le plan Best est donc plus complexe que ce qui est paru dans la presse. Le coût pour l'État dépendra du nombre de personnes qui choisiront une formule individuelle de temps de travail. Il est impossible de le fixer maintenant.

Le président: Jean-Marc Delizée

03.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Combien cela coûtera-t-il à l'entreprise elle-même ? Une évaluation a-t-elle été faite ?

03.04 Laurette Onkelinx , ministre (en français) : Cela dépendra des négociations avec les syndicats.

03.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ne pourrait-on utiliser tous ces outils pour les travailleurs de la Sabena ? Je reviendrai sur cette question-là plus tard.

03.06 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Heureusement Belgacom n'est pas en faillite !

03.07 Yves Leterme (CD&V): J'espère que les chiffres relatifs aux économies chez Belgacom, mentionnés dans les rapports du ministre Daems, sont similaires à ceux que la ministre Onkelinx présente ici.

L'incident est clos.

04 Question de M. Joos Wauters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le cumul des allocations de chômage et des jetons de présence octroyés en qualité de conseiller

provincial" (n° 5768)

04.01 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): De RVA zal het vonnis van de arbeidsrechtbank in Turnhout, dat oordeelde dat de combinatie van werkloosheidsuitkering en zitpenning als provincieraadslid mogelijk is, zeker betwisten voor het arbeidshof. Terecht beroept de arbeidsrechtbank zich op een gelijkheidsbeginsel tussen provincie- en gemeenteraadsliden. Aangewezen zou zijn het KB van 31 december 1991 te wijzigen, zodat OCMW-, provincie- en gemeenteraadsliden gelijk worden behandeld.

Deelt de minister de mening dat de discriminatie moet worden weggewerkt? Voorziet de minister in een kleine wijziging van het KB van 31 december 1991 om de provincieraadsliden gelijk te stellen met gemeente- en OCMW-raadsliden?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*) Het algemeen principe van de werkloosheidsverzekering is dat de werkloze zonder arbeid en zonder loon moet zijn om recht te hebben op uitkeringen, zoals bepaald in het KB van 25 november 1991, artikelen 44 en volgende. Daarnaast mag de werkloze, die voordien reeds een bijkomstige activiteit uitoefende, onder bepaalde voorwaarden deze activiteit voortzetten zonder verlies van uitkeringen. De twee belangrijkste voorwaarden hiervoor zijn dat de werkloze daarvan aangifte moet doen bij het begin van zijn werkloosheid en dat het geïndexeerde inkomen van die activiteit het bedrag van 11.107 frank per maand niet mag overschrijden. Zoniet worden de werkloosheidsuitkeringen verminderd met het bedrag dat die grens overschrijdt. Deze algemene regel beïnvloedde de regeling van activiteiten en inkomsten verbonden aan een politiek mandaat in de werkloosheidsreglementering.

In de praktijk lagen de inkomsten een uit mandaat als gemeente- of OCMW-raadslid in de jaren '80 en '90 steeds onder die grens. Daarom werd gesteld dat deze inkomsten niet als loon worden beschouwd in de werkloosheidsreglementering. Dit resulteert in het feit dat de werkloze hiervan geen aangifte hoeft te doen en het presentiegeld volledig cumuleerbaar is met de uitkering. Voor hogere inkomsten uit andere politieke mandaten werd niet in deze regel voorzien. Artikel 49 voorziet erin dat de werkloze uitkeringen kan genieten binnen de grenzen van artikel 130 uit het voornoemd KB. De werkloze moet die activiteit dus aangeven. Een eerste voordeel bestaat er echter in dat de activiteit

04.01 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): L'ONEM contestera sûrement, devant la Cour du Travail, le jugement du tribunal du Travail de Turnhout estimant qu'une allocation de chômage est cumulable avec des jetons de présence comme conseiller provincial. Le tribunal du Travail se fonde, à juste titre, sur le principe d'égalité entre les conseillers provinciaux et communaux. Il s'indiquerait de modifier l'arrêté royal du 31 décembre 1991 en ce sens, afin que les conseillers de CPAS, les conseillers communaux et provinciaux soient traités sur le même pied.

La ministre est-elle aussi d'avis qu'il faut supprimer cette discrimination? Prévoit-elle une légère modification de l'arrêté royal du 31 décembre 1991 afin de mettre sur un pied d'égalité les conseillers provinciaux et les conseillers communaux et de CPAS?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): En vertu du principe général régissant l'assurance-chômage, un chômeur doit être privé d'emploi et de rémunération pour pouvoir prétendre à des allocations, conformément aux articles 44 et suivants de l'arrêté royal du 25 novembre 1991. Parallèlement, les chômeurs qui exerçaient une activité complémentaire avant d'émarger au chômage sont autorisés, à certaines conditions, à la poursuivre sans perdre une partie de leurs allocations. A cet égard, les deux conditions essentielles sont les suivantes: l'activité complémentaire doit être déclarée par le chômeur au début de sa période de chômage et le revenu indexé brut généré par cette activité ne peut dépasser 11.107 francs par mois. En cas de dépassement de ce plafond, la différence fait l'objet d'une retenue sur le montant des allocations. Cette règle générale a influencé la réglementation relative aux revenus liés à l'exercice d'un mandat politique par une personne ressortissant à la réglementation en matière de chômage.

Dans la pratique, dans les années 1980 à 1990, les revenus générés par un mandat en tant que conseiller communal ou membre d'un CPAS ne dépassaient jamais le plafond de 11.107 francs par mois et n'étaient pas considérés comme salaire au regard de la réglementation en matière de chômage. Dès lors, les chômeurs ne sont pas tenus de déclarer ces montants et le cumul intégral des jetons de présence avec les allocations de chômage est autorisé. Cette règle ne s'applique toutefois pas aux revenus plus importants liés à l'exercice d'autres mandats politiques. L'article 49 prévoit que les chômeurs peuvent bénéficier d'allocations dans les limites fixées par l'article 130

op elk moment van de dag mag uitgevoerd worden. Bovendien verliest hij nooit volledig zijn uitkering, waardoor hij in regel blijft met de sociale zekerheid.

De behandeling van een politiek mandaat moet getoetst worden aan de algemeen geldende reglementering voor nevenactiviteiten van werklozen. Anderzijds moet er een interne logica zitten in de aanpak van de verschillende politieke mandaten.

Door de wet van 4 mei 1999 komt het maximaal presentiegeld van een gemeenteraadslid overeen met dat van een provincieraadslid. Het toekennen van een betere sociale bescherming en een volwaardig inkomen aan burgemeesters en schepenen sinds begin dit jaar doet de vraag rijzen of de huidige regeling nog wel aangepast is aan hun nieuwe situatie. Ik zal mijn administratie opdracht geven de hele problematiek van die cumul grondig te onderzoeken in functie van de recente wijzigingen om te komen tot een logisch geheel dat verdedigbaar is.

04.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Het bedrag van 11.107 frank is een maximumbedrag, ook voor gemeenteraadsliden. Het is hoog tijd om duidelijkheid te scheppen.

04.04 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Wij moeten een algemene hervorming voorstellen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de gevolgen van bedrijfssluitingen voor buitenlandse werknemers" (nr. 5753)

05.01 Yves Leterme (CD&V): In internationale bedrijven wordt dikwijls buitenlands personeel tewerkgesteld. Niet EU-onderdanen worden dan tewerkgesteld met een arbeidskaart en krijgen daardoor een verblijfsvergunning. In geval van faillissement, en de laatste tijd zijn er veel zoals Sabena en L&H, verliezen zij niet alleen de werkvergunning, maar ook de verblijfsvergunning. Bovendien hebben zij geen recht op werkloosheidsuitkeringen, ook al betaalden zij bedrijfsvoorheffingen en sociale zekerheidsbijdragen in de wettelijk vereiste

de l'arrêté royal précité. Cette activité doit donc être déclarée. Toutefois, les chômeurs concernés bénéficient d'un double avantage : l'activité peut être exercée à tout moment de la journée et les intéressés ne perdant jamais l'intégralité de leurs allocations de chômage, ils continuent de ressortir à la sécurité sociale.

Les mandats politiques doivent être traités conformément à la réglementation générale régissant les activités complémentaires exercées par les chômeurs. Par ailleurs, le traitement des différents mandats politiques doit répondre à une logique interne.

En vertu de la loi du 4 mai 1999, les jetons de présence octroyés à un conseiller communal ne peuvent être supérieurs à ceux octroyés à un conseiller provincial. Les bourgmestres et échevins bénéficiant depuis le début de cette année d'un revenu à part entière et d'une meilleure protection sociale, il est permis de se demander si la réglementation actuelle est encore adaptée à la situation nouvelle. Je demanderai à mon administration d'étudier l'ensemble des problèmes liés à cette forme de cumul d'une manière approfondie en fonction des modifications récentes, afin d'en arriver à une réglementation cohérente et défendable.

04.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Le montant de 11.107 francs correspond à un plafond, également pour les conseillers communaux. Une clarification de la situation s'impose d'urgence.

04.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Nous devons proposer une réforme générale.

L'incident est clos.

05 Question de M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conséquences des fermetures d'entreprises pour les travailleurs étrangers" (n° 5753)

05.01 Yves Leterme (CD&V): Les sociétés internationales emploient souvent du personnel étranger. Dans ce contexte, les ressortissants des pays non-membres de l'Union européenne reçoivent, lors de leur engagement, une carte de travail qui leur donne droit à un permis de séjour. En cas de faillite, et elles furent nombreuses ces derniers temps, parmi lesquelles L&H et la Sabena, ces ressortissants perdent non seulement leur carte de travail mais aussi leur permis de séjour. Ils n'ont, en outre, pas droit à des allocations de chômage, même s'ils ont payé un précompte professionnel et

referteperiodes. Bij gebrek aan arbeidskaart kunnen zij zich ook niet inschrijven bij de VDAB.

des cotisations de sécurité sociale au cours de la période de référence légalement requise. En l'absence de carte de travail, ils ne peuvent pas non plus s'inscrire au Forem/Orbem.

Hoe kan dit schrijnend probleem worden opgelost? Overweegt de minister een wetgevend initiatief om betrokkenen toch werkloosheidsuitkeringen toe te kennen?

Comment ce problème d'une extrême gravité pourrait-il être résolu ? La ministre envisage-t-elle une initiative législative pour octroyer tout de même des allocations de chômage aux personnes concernées ?

Voorzitter: Joos Wauters.

Président: Joos Wauters.

05.02 Minister **Laurette Onkelinx** (Nederlands): We moeten twee situaties onderscheiden. Wanneer de werknemer reeds voor de tewerkstelling legaal in België verbleef, is er geen probleem. Hun recht op arbeid volgt immers uit het recht op verblijf. Wanneer ze een nieuwe werkgever vinden, kunnen ze opnieuw aanspraak maken op een arbeidskaart A. Het aantal werknemers in deze situatie is klein. Meestal gaat het om werknemers die niet in België verbleven en naar hier kwamen omwille van werk.

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): Il faut établir une distinction entre deux situations. Lorsque le travailleur est déjà en séjour légal en Belgique avant d'être engagé, aucun problème ne se pose. En effet, son droit de séjour implique le droit au travail. Lorsqu'il trouvera un nouvel employeur, il pourra à nouveau réclamer une carte de travail A. Le nombre de travailleurs dans cette situation est relativement faible. Il s'agit le plus souvent de travailleurs ne résidant pas en Belgique et s'y trouvant pour leur travail.

Hier gaat het over de arbeidskaarten B. Het recht om in België te verblijven is dan slechts afgeleid van de verrichte arbeid. Valt de arbeid weg, dan valt ook het verblijfsrecht weg. Wanneer de arbeidsovereenkomst voortijdig beëindigd wordt, moet de werkgever de werknemer op zijn kosten laten repatriëren. Bij een faillissement is dat meestal een probleem.

Il s'agit, en l'espèce, de la carte de travail B. Dans ce cas, le droit de séjour en Belgique ne dépend que du travail effectué. Si le travail disparaît, le permis de séjour disparaît aussi. Quand le contrat de travail est résilié prématurément, l'employeur est tenu de faire rapatrier, à ses frais, le travailleur. Lors d'une faillite, ce point pose souvent problème.

De praktijk is iets soepeler. Bij verval van de arbeidsvergunning is er geen automatisch verval van de verblijfsvergunning. De duur van de arbeidsvergunning is op voorhand vastgelegd.

Dans la pratique, on fait preuve d'une plus grande souplesse. En résiliant le permis de travail, on ne met pas systématiquement fin au permis de séjour. La durée du permis de travail est fixée à l'avance.

Wanneer er voortijdig een eind komt aan de arbeidsovereenkomst, vervalt de verblijfsvergunning niet meteen. De werknemer kan in België blijven en opnieuw in aanmerking komen voor een arbeidskaart B, wanneer hij een nieuwe werkgever vindt.

Lorsqu'il est mis fin prématurément à un contrat de travail, le permis de séjour ne prend pas fin immédiatement. Le travailleur peut rester en Belgique et obtenir une carte de travail B s'il trouve un nouvel employeur.

De werkloosheidsreglementering houdt rekening met deze situatie. In principe heeft de werknemer zonder geldige vergunning geen recht op een werkloosheidsuitkering. Na afloop van een tewerkstelling met arbeidskaart B is er in principe geen recht op uitkering. Artikel 69, paragraaf 2 van de werkloosheidsreglementering zegt echter dat het recht op uitkering slechts verloren gaat zestig dagen nadat de arbeidsvergunning is vervallen. Wanneer de werknemer in die periode nog geldig in België verblijft, kan hij een uitkering ontvangen en opnieuw werk zoeken.

La réglementation en matière de chômage tient compte de cette situation. En principe, le travailleur sans permis valable n'a pas droit à une allocation de chômage. Au terme d'une période de travail avec carte de travail B, il n'y a en principe pas de droit aux allocations de chômage. Toutefois, l'article 69, paragraphe 2, de la réglementation relative au chômage prévoit que le droit à l'allocation ne s'éteint que soixante jours après l'expiration du permis de travail. Si le travailleur reste en séjour régulier en Belgique au cours de cette période, il peut bénéficier d'une allocation et chercher un

nouvel emploi.

05.03 Yves Leterme (CD&V): Uw antwoord moet alle direct betrokkenen bereiken. Uw communicatie is bijzonder zwak. Voor de meeste betrokkenen geldt dus dat ze als ze voor 15 december een C4 krijgen, nog 60 dagen tijd hebben om een nieuwe job te zoeken. Gedurende deze periode ontvangen ze een werkloosheidsuitkering. Ik stel vast dat u niet van plan bent om de huidige regeling te wijzigen.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het sociaal statuut van de gecontroleerde opvangmoeders" (nr. 5771)
- mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het sociaal statuut van onthaalouders" (nr. 5778)

06.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Op 15 oktober jongstleden werd op de interministeriële conferentie voor het gelijkkansenbeleid een voorstel voor een "sociaal statuut" voor opvangouders uitgewerkt. Daardoor zouden opvangouders recht hebben op een zekere mate van sociale bescherming, en derhalve ook sociale bijdragen betalen. De grootste verdienste van dat voorstel is dat het voorziet in een uitkering in geval van ziekte en inkomstenderving op dagen waarop de onthaalmoeder buiten haar wil om geen kinderen heeft kunnen opvangen. Die verdienste weegt echter niet op tegen de onvolkomenheden van de tekst : zo is er geen sprake van een bezoldiging, wel wordt een "vergoeding" ontvangen "voor reële kosten". Als er niet gewerkt kan worden, wordt er geen werkloosheidsuitkering toegekend maar een vergoeding *sui generis*, die geen recht geeft op reïntegratie op de arbeidsmarkt.

Graag nam ik kennis van uw standpunt over twee aspecten van deze kwestie. Een en ander zal leiden tot een gedifferentieerde sociale zekerheid. Zal het voorgestelde hybride statuut de grondslagen zelf van de sociale zekerheid niet aantasten en de eenheid van het stelsel niet ondermijnen ? Zal dit op lange termijn de precare situatie van deze laaggeschoolde vrouwen, een kwetsbare groep in onze samenleving, niet nog onzekerder maken? Kan hun geen recht op een werkloosheidsuitkering gegarandeerd worden als zij hun werk verliezen ?

06.02 Greta D'Hondt (CD&V): Het Gentse arbeidshof oordeelde op 19 september jongstleden

05.03 Yves Leterme (CD&V): Vous devriez communiquer votre réponse à toutes les personnes directement concernées. Votre communication laisse particulièrement à désirer. La plupart des personnes concernées recevant un C4 avant le 15 décembre disposent donc de 60 jours pour trouver un nouvel emploi. Pendant cette période, elles bénéficient d'une allocation de chômage. Je constate que vous n'avez pas l'intention de modifier la réglementation en vigueur.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Jean-Jacques Viseur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le statut social des gardiennes encadrées" (n° 5771)
- Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le statut social des gardiennes encadrées" (n° 5778)

06.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Le 15 octobre dernier, la conférence interministérielle de la politique d'égalité des chances a abouti à une proposition de « statut social » pour les gardiennes encadrées qui leur conférerait un droit à une protection sociale, en les soumettant par conséquent au paiement de cotisations sociales. Le principal progrès de cette proposition est de prévoir une indemnité en cas de maladie et pour les journées où la gardienne n'a eu involontairement aucun enfant à garder. Ce progrès ne compense pas les insuffisances du texte: il n'y a pas de rémunération, mais une indemnité perçue pour les frais réels ; en cas d'impossibilité de travail, il n'y a pas d'allocation de chômage mais une indemnité *sui generis* n'ouvrant aucun droit à la réinsertion sociale.

Quel est votre avis sur deux aspects de cette problématique? On en vient à une sécurité sociale à géométrie variable; le statut hybride proposé n'atteindra-t-il pas les fondements de la sécurité sociale et ne nuira-t-il pas à son unité ? A terme, n'accentuera-t-il pas la précarité d'une population féminine peu scolarisée, c'est-à-dire une frange plus faible de la population ? Ne pourrait-on leur garantir, en cas de perte d'emploi, un droit au chômage ?

06.02 Greta D'Hondt (CD&V): A la suite d'une plainte déposée par une gardienne d'enfants de

naar aanleiding van een klacht van een onthaalmoeder uit Bredene, dat zij haar activiteiten presteerde als werkneemster. Bijgevolg dienen ook de andere onthaalmoeders van de dienst waar zij werkt als werkneemsters beschouwd te worden. Als dat zo is, mag men aannemen dat de Sociale Inspectie deze vaststelling doet.

Heeft de Sociale Inspectie de concrete situatie van deze onthaalouders al onderzocht en heeft zij nagegaan of deze als werknemers beschouwd kunnen worden, met alle gevolgen van dien?

06.03 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*) : Deze betreuenswaardige situatie, die al veel te lang aansleept, is een erfenis uit het verleden. De gecontroleerde opvangouders verkeren momenteel in een wankele positie. Hun inkomen is zeer wisselvallig en voor hun sociale bescherming zijn zij afhankelijk van hun echtgenoten. In geval van een scheiding of overlijden wordt hun situatie echt dramatisch. De Gemeenschappen hadden het probleem kunnen oplossen door de opvangouders een werknemersstatuut toe te kennen, maar zij beschikken daartoe niet over de nodige financiële middelen. Wij vinden echter dat daarvoor moet worden geijverd en dat nu al hun sociale bescherming moet worden verbeterd. De regering tracht in samenspraak met de Gemeenschappen de grondslag voor een specifieke sociale bescherming van de gecontroleerde opvangouders te leggen. Het voorstel wordt momenteel met de vertegenwoordigers van de opvangouders, de vertegenwoordigers van de diensten die hen begeleiden en de vakbonden besproken. Het voorstel kan bijgevolg nog worden bijgestuurd ; verwacht mag worden dat de opvangouders aanspraak zouden kunnen maken op de programma's voor reïntegratie op de arbeidsmarkt, naar het voorbeeld van de herintreedsters.

Het ware nuttig een en ander in een historische context te plaatsen. De huidige maatregelen betekenen een verbetering in afwachting van een nieuw statuut. Nu kom ik tot het arrest van 19 september van het arbeidshof te Gent, dat in het desbetreffende geval geoordeeld heeft dat de onthaalmoeder haar beroepsactiviteit in het kader van een arbeidsovereenkomst uitoefende. Er moet aan drie voorwaarden zijn voldaan wil er sprake zijn van een volwaardige arbeidsovereenkomst : het werk moet worden verricht, tegen betaling van een bezoldiging en onder het gezag van een werkgever. Het komt enkel de feitenrechter toe te oordelen of in er in een dergelijk geval al dan niet sprake is van een arbeidsovereenkomst.

Bredene, la Cour du travail de Gand a estimé que l'intéressée exerçait ses activités en qualité de travailleuse salariée. Par conséquent, les autres gardiennes appartenant au même service que l'intéressée doivent également être considérées comme des travailleuses salariées. Nous pouvons, dès lors, partir du principe que l'Inspection sociale aboutira à cette conclusion.

L'Inspection sociale a-t-elle déjà examiné la situation exacte de ces gardiennes d'enfants et a-t-elle déjà vérifié si ces dernières doivent être considérées comme des travailleuses salariées, avec toutes les conséquences liées à ce statut ?

06.03 **Laurette Onkelinx** , ministre (*en français*): Nous héritons d'une situation déplorable qui dure depuis trop longtemps. La situation des gardiennes encadrées est actuellement précaire. Leurs rentrées financières sont aléatoires et elles sont dépendantes de leur conjoint pour leur protection sociale. En cas de séparation ou de décès, la situation devient dramatique. Les Communautés auraient pu résoudre le problème en salariant les gardiennes, mais elles sont dans l'impossibilité de le faire financièrement. Nous pensons cependant qu'il faut y arriver en améliorant, dès maintenant, leur statut de protection sociale. Le gouvernement, avec les Communautés, cherche à jeter les bases d'une protection sociale propre pour ces gardiennes encadrées. La proposition est actuellement discutée avec les représentants des gardiennes, les représentants des services qui les encadrent et avec les syndicats. Elle peut donc encore évoluer ; il est envisageable que les gardiennes puissent accéder aux programmes de réinsertion professionnelle à l'instar des femmes « rentrantes ».

Il est important de faire ce rappel historique. Ce qui se passe actuellement est un mieux en attendant un nouveau statut. J'en viens maintenant à l'arrêt rendu par la Cour du travail de Gand, ce 19 septembre. La Cour a estimé que, dans ce cas, la gardienne exerçait ses activités dans le cadre d'un contrat de travail. Trois conditions sont constitutives du contrat de travail : un travail doit être effectué, contre paiement d'une rémunération, sous l'autorité d'un employeur. Il appartient uniquement au juge du fond de déterminer si, dans tel cas, on peut parler d'un contrat de travail.

Mijn administratie onderzoekt welke juridische conclusies uit dit arrest moeten worden getrokken. Momenteel zijn de RSZ en de belastingadministratie niet van oordeel dat de activiteit van de onthaalmoeders bezoldigd is, aangezien deze vergoeding niet aan belastingen en sociale bijdragen is onderworpen.

De Sociale Inspectie is tot op heden nog niet geraadpleegd over dit probleem.

06.04 Jean-Jacques Viseur (PSC): Het probleem is complex. Om louter financiële redenen werd gekozen voor een logica die niet strookt met de normale regels inzake sociale bescherming. Men beweert dat het om een overgangsmaatregel gaat. Ik vrees echter dat deze maatregel wegens diezelfde financiële redenen een definitief karakter zal krijgen. De rechtbanken zullen beslissen, maar de arbeid is geleverd, er is een relatie van ondergeschiktheid en dus wordt een loon betaald.

Het Arbitragehof zou dit moeten vaststellen en naar het normale stelsel inzake sociale bescherming moeten verwijzen. Als dat niet gebeurt, zou de voorgestelde oplossing werkelijk als tijdelijk moeten worden beschouwd.

06.05 Greta D'Hondt (CD&V): Wij zullen nog ten gronde op de problematiek kunnen terugkomen. De Gemeenschappen zullen wellicht een tijdelijk statuut ontwerpen dat ingaat tegen vele bepalingen van de sociale zekerheidswetgeving. Dat heeft zware consequenties en ik twijfel aan de tijdelijkheid van dat nieuwe statuut. De rechter beoordeelt elk geval individueel. De individuele onthaalouders zullen dus processen moeten aanspannen tegen hun onthaaldiensten, die nog niet hun officiële werkgever zijn. Dat ligt heel moeilijk en heeft zware financiële consequenties.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Greta D'Hondt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de terugvordering van de Maribel-steun" (nr. 5777)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën)

07.01 Greta D'Hondt (CD&V): De regering zal het fiscale voordeel, toegekend aan de bedrijven voor de terugbetaling van de Maribel-steun, terugvorderen op aandringen van de Europese

Les enseignements à tirer de cet arrêt sont analysés juridiquement par mon administration. A ce stade, l'ONSS et l'administration fiscale ne considèrent pas que l'activité des gardiennes donne lieu à une rémunération vu que cette indemnité n'est ni imposable, ni assujettie à des cotisations sociales.

A ce jour, l'Inspection des lois sociales n'a pas encore été contactée au sujet de cette problématique.

06.04 Jean-Jacques Viseur (PSC): Le problème est complexe. La logique adoptée ne s'inscrit pas dans les règles normales de la protection sociale pour des raisons purement financières. On prétend qu'il s'agit d'une étape. Je crains que cela ne perdure pour ces mêmes raisons d'argent. Les tribunaux trancheront, mais le travail est presté, il existe un lien de subordination et un salaire.

La Cour d'arbitrage devrait le constater et renvoyer au régime normal de la protection sociale. Si ce n'était pas le cas, il faudrait vraiment envisager la solution projetée comme provisoire.

06.05 Greta D'Hondt (CD&V): Nous pourrions revenir sur le fond de la question. Les Communautés élaboreront sans doute un statut temporaire allant à l'encontre de nombreuses dispositions de la législation en matière de sécurité sociale. Ceci aura de graves conséquences et je doute du caractère temporaire de ce nouveau statut. Le juge apprécie chaque cas individuellement. Les gardiens et gardiennes encadrés devront donc intenter des procès contre leurs services d'accueil, lesquels ne sont pas encore leur employeur officiel. C'est très difficile et les répercussions financières sont considérables.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Greta D'Hondt au ministre des Affaires sociales et des Pensions et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la récupération des aides Maribel" (n° 5777)

(La réponse sera donnée par le ministre des Finances)

07.01 Greta D'Hondt (CD&V): A la demande insistante de la Commission européenne, le gouvernement réclamera l'avantage fiscal octroyé aux entreprises pour le remboursement des aides

Commissie. Het gaat om een bedrag van 120 miljoen euro dat volgens de Europese Commissie niet als aftrekbare lasten werd geboekt.

Welke concrete gevolgen zal dit met zich meebrengen voor de leefbaarheid en de concurrentiepositie van de betrokken ondernemingen? In welke modaliteiten wordt voorzien inzake deze terugvordering? Wat zijn de voorziene implicaties hiervan op het vlak van de werkgelegenheid in ons land?

07.02 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): Het gaat hier over 25 procent van de terugbetalingen. 75 procent werd al teruggevraagd en uitgevoerd. Het betreft eigenlijk een dienst na verkoop aan een vroegere regeringspartij, de CVP. Wij voeren een protocol afgesloten tussen minister Smet en de Europese Commissie volledig uit. Ik kan u dus het genoemd bedrag bevestigen, alsook dat nog 25 procent moet uitgevoerd worden. Ik heb een voorstel gedaan om de terugbetaling over drie jaar te spreiden. Uiteraard moeten daarop intresten worden betaald. In dit verband wordt een KB voorbereid.

07.03 **Greta D'Hondt** (CD&V): Dienst na verkoop wordt alleen verzekerd bij kwaliteitsvolle producten. Ik pleit voor de mogelijkheid om de betalingen te spreiden.

Het incident is gesloten.

08 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Greta D'Hondt** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de afhandeling van het faillissement van Sabena" (nr. 5811)
- de heer **Guy D'haeseleer** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de toepassing van het sociaal plan van Sabena op personen met loopbaanvermindering" (nr. 5822)

08.01 **Greta D'Hondt** (CD&V): De gewezen werknemers van Sabena kunnen geen werkloosheidsuitkering voor november krijgen als ze deze week het document C4 niet indienen. Het document moet nog naar 6.500 ontslagen werknemers toegestuurd worden. Pas vorige vrijdag zijn de eerste documenten de deur uitgegaan. Er heerst onrust bij de werknemers die hun C4 niet tijdig zullen ontvangen. Hoeveel werknemers hebben al een C4 ontvangen? Hoeveel werknemers moeten het document nog krijgen? Zullen alle

Maribel. Il est question d'un montant de 120 millions d'euros qui, selon la Commission européenne, n'a pas été comptabilisé comme charges déductibles.

Quelles conséquences ceci aura-t-il pour la viabilité et la compétitivité des entreprises concernées ? Quelles modalités sont-elles prévues pour ce remboursement ? Quelles seront les conséquences pour l'emploi dans notre pays ?

07.02 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais) : Il s'agit ici de 25% des remboursements. 75% ont déjà été réclamés et exécutés. Il s'agit, en fait, d'un service après-vente à un parti qui faisait précédemment partie de la coalition gouvernementale, le CVP. Nous mettons intégralement en œuvre un protocole conclu entre la ministre Smet et la Commission européenne. Je peux donc vous confirmer le montant cité et préciser que 25% doivent encore être exécutés. J'ai formulé une proposition en vue de répartir le remboursement sur trois ans. Des intérêts doivent bien sûr être payés sur ce montant. Un arrêté royal est en préparation à cet effet.

07.03 **Greta D'Hondt** (CD&V): Le service après-vente n'est assuré que pour des produits de qualité. Je préconise l'étalement des remboursements.

L'incident est clos.

08 **Questions jointes de**

- Mme **Greta D'Hondt** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le règlement de la faillite de la Sabena" (n° 5811)
- M. **Guy D'haeseleer** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'application du plan social de la Sabena aux personnes en retraite anticipée" (n° 5822)

08.01 **Greta D'Hondt** (CD&V): Les ex-Sabeniens ne pourront pas percevoir d'allocation de chômage pour le mois de novembre s'ils ne rentrent pas le document "C4" cette semaine. Ce document doit encore être envoyé à 6.500 travailleurs licenciés. Les premiers documents n'ont été envoyés que vendredi dernier. Une partie des travailleurs qui ne recevront pas leur "C4" à temps s'inquiète. Combien de travailleurs ont déjà reçu leur "C4"? Combien doivent encore le recevoir ? Tous les travailleurs licenciés recevront-ils leur "C4" à

ontslagen werknemers hun C4 op tijd ontvangen? temps?

08.02 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Kan de minister de toepassing van het sociale begeleidingsplan op de ex-werknemers van Sabena die in loopbaanonderbreking waren op het ogenblik van het faillissement, toelichten? Worden de bijkomende vergoedingen zoals de activeringsvergoeding en de compensatievergoeding evenredig verminderd?

08.03 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Er zijn wat informaticaproblemen gerezen, die aan de basis van de problemen liggen. Er is echter een akkoord bereikt.

(*Frans*) De eindejaarspremie is slechts verschuldigd als DAT geen nieuwe baan aanbiedt. Wat de brugpensioneerden betreft, moeten er gegevens worden megedeeld aan het sluitingsfonds. Om het personeel gerust te stellen zal ik een mededeling doen over al die maatregelen. Voorts zal een oplossing worden voorgesteld met het oog op het behoud van de vlieglicenties van de piloten, een essentieel werkinstrument voor deze beroepsgroep.

De minister van Participaties zal het kernkabinet morgen een rapport voorleggen over de financiering van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers (kortweg Sluitingsfonds).

De activeringspremie voor deeltijdwerkers zal berekend worden op grond van de in de arbeidsovereenkomst gestipuleerde arbeidstijd. Als de werknemer evenwel kan bewijzen dat hij gedurende de laatste twaalf kalendermaanden gemiddeld méér gewerkt heeft, zal met die reële prestatie rekening worden gehouden. Men hoeft zich hierover dus niet ongerust te maken.

08.04 **Greta D'Hondt** (CD&V): Ik hoop dat het door de curatoren voorgestelde plan snel kan uitgevoerd worden en dat de C4-documenten deze week worden verstuurd. Ik noteer dat er een regeling bedongen is over de eindejaarspremies en de brugpensioenen, waaraan ook de RVA en het Fonds voor de Sluiting van Ondernemingen meewerken. Die informatienota moet snel de betrokken personeelsleden bereiken.

08.05 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Zowel de activerings- als de compensatiepremie zullen dus evenredig verminderd worden. Dit zal op weerstand stuiten op het terrein. Ik ben wel blij dat de minister hierover eindelijk duidelijkheid schept.

08.02 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Le ministre peut-il fournir des précisions sur la mise en oeuvre du plan d'accompagnement social pour les ex-sabéniens se trouvant en interruption de carrière au moment de la faillite? Les indemnités complémentaires, telles que la prime d'activation et l'indemnité compensatoire, seront-elles réduites en conséquence ?

08.03 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Il a fallu faire face à quelques problèmes informatiques, qui sont à l'origine de ces problèmes. Néanmoins, un accord a été conclu.

(*En français*) Se posait la question de la prime de fin d'année. Cette somme n'est due que si un emploi n'est pas reproposé par la DAT. A propos des prépensionnés, des informations doivent être transmises au Fonds de fermeture. Je vais faire une déclaration concernant toutes ces mesures pour rassurer le personnel. A propos des licences de pilotes, outil essentiel à leur profession, une solution sera proposée.

Le financement du Fonds de fermeture fera l'objet d'un rapport du ministre des participations publiques, demain au comité ministériel restreint.

La prime d'activation pour les travailleurs à temps partiel sera calculée en fonction du temps de travail prévu au contrat de travail. Cependant, si le travailleur prouve que la durée moyenne réelle du travail pendant les douze derniers mois civils a été supérieure, il en sera tenu compte. Il n'y a donc pas d'inquiétude à avoir à ce sujet.

08.04 **Greta D'Hondt** (CD&V): J'espère que le plan proposé par les curateurs pourra être rapidement mis en oeuvre et que les "documents C4" seront envoyés cette semaine. Je note que des négociations sont en cours concernant les primes de fin d'année et les retraites anticipées et que l'ONEM et le Fonds de fermeture des entreprises y collaborent également. Cette note d'information doit rapidement parvenir aux membres du personnel concernés.

08.05 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): La prime d'activation comme la prime compensatoire seront proportionnellement réduites, ce qui risque de susciter des protestations sur le terrain. Je me réjouis cependant de constater que la ministre fait, enfin, la lumière dans ce dossier.

Het incident is gesloten.

09 Mondelinge vraag van mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de werkloosheidsuitkeringen aan gewezen werknemers van beschutte werkplaatsen" (nr. 5812)

09.01 Greta D'Hondt (CD&V): Enkele jaren geleden werden de lonen van werknemers in beschutte werkplaatsen aangepast en verhoogd. Dit gaf hen recht op een werkloosheidsuitkering volgens hun verdiende loon. Gewezen werknemers van beschutte werkplaatsen die vóór deze aanpassing werkloos werden, krijgen nog steeds het minimum van 550 frank per dag, waardoor zij bij het OCMW moeten aankloppen voor een bijpassing tot het bestaansminimum. Is er voor hen ook in een verhoging voorzien van de werkloosheidsvergoeding vanaf 1 januari 2002?

09.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Wie na 1999 werkloos is geworden, valt onder de algemene werkloosheidsregeling. Deze werklozen zullen dus kunnen genieten van de verhoging van de uitkeringen vanaf 1 januari 2002. Wie voor 1999 werkloos is geworden, valt nog onder het systeem van de bijzondere werkloosheidsuitkeringen van artikel 34 van het KB van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsuitkeringen. Deze groep zal niet kunnen genieten van de verhoging van de uitkeringen. Misschien zal ik een oplossing zoeken voor deze groep.

09.03 Greta D'Hondt (CD&V): Ik hoop dat u een oplossing zal zoeken voor deze laatste groep. Ze moeten het minimum van de normale werkloosheidsuitkeringen krijgen. Deze maatregel zal niet zwaar wegen op het budget.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 12.03 uur.

L'incident est clos.

09 Question orale de Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les allocations de chômage aux anciens travailleurs en atelier protégé" (n° 5812)

09.01 Greta D'Hondt (CD&V): Il y a quelques années, les salaires des travailleurs en atelier protégé ont été revus à la hausse. Cette décision leur a donné le droit de bénéficier d'une allocation de chômage proportionnelle aux revenus perçus. Les anciens travailleurs en atelier protégé qui sont devenus chômeurs avant cette adaptation perçoivent toujours le montant minimum s'élevant à 550 francs par jour, ce qui les oblige à s'adresser au CPAS pour que celui-ci octroie un complément leur permettant d'atteindre le minimum de sécurité d'existence. Ces anciens travailleurs bénéficieront-ils également de l'augmentation annoncée par le gouvernement de certaines allocations de chômage à partir du 1er janvier 2002 ?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Les personnes qui se sont retrouvées au chômage après 1999 relèvent de la réglementation générale du chômage. Elles pourront donc bénéficier de la majoration des allocations dès le 1^{er} janvier 2002. Les personnes qui se sont retrouvées au chômage avant 1999 relèvent encore du régime spécial d'allocations de chômage défini à l'article 34 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. Ce groupe ne pourra pas bénéficier de l'augmentation des allocations. Je chercherai peut-être une solution pour ce groupe.

09.03 Greta D'Hondt (CD&V): Je l'espère. Les personnes de ce groupe doivent percevoir le minimum des allocations de chômage normales. Cette mesure n'aura pas de graves répercussions sur le budget.

L'incident est clos.

La séance est levée à 12.03 heures.